Porównanie tłumaczeń Kapłańska 11:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | te z nich możecie jeść: szarańczę (wędrowną)\* stosownie do jej rodzaju, (szarańczę) żarłoczną\*\* stosownie do jej rodzaju i świerszcza\*\*\* stosownie do jego rodzaju, i konika polnego\*\*\*\* stosownie do jego rodzaju.\*\*\*\*\* \*\*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5)[[6]](#footnote-7)6) |

1. 1) szarańczę (wędrowną), אַרְּבֶה , wg G: τὸν βροῦχον. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) (szarańczę) żarłoczną, סָלְעָם , wg G: i podobną jej, καὶ τὰ ὅμοια αὐτῷ. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) świerszcza, חַרְּגֹל , tj. (szarańczę) chargol; wg G: bliżej nieokreślony gatunek szarańczy ἀττακός. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) konika polnego, חָגָב , tj. (szarańczę) chagaw; wg G: i podobną jej : καὶ τὰ ὅμοια αὐτω. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Zob. <x>30 11:22</x>L. [↑](#footnote-ref-6)
6. 6) <x>470 3:4</x> [↑](#footnote-ref-7)